



ALUBAF BANK

بنك اليوفاف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

Av . de la bourse , Les Jardins du Lac II,

1053 Tunis, Tunisie

Tel. : +216 70 015 600 - Fax : +216 71 198 000

Individual

A/C N°.....

Full Name :

Adress :

..... Tel. :

Identity :

Full Name and Function	Specimen signature
	Date :
	Date :
	Date :

طلب فتح حساب
ACCOUNT OPENING FORM

حساب شخصي PERSONAL ACCOUNT

File Information (all figures in USD - Euros)		بيانات الملف (جميع القيم بالدولار الأمريكي - اليورو)	
Date		التاريخ	
Branch		الفرع	
Customer no.		رقم العميل	

A/C Category <input checked="" type="checkbox"/>	Single	Joint	Minor	قاصر	مشترك	فردى	نوع الحساب <input checked="" type="checkbox"/>
--	--------	-------	-------	------	-------	------	--

Beneficial Right Owner (BRO) :	صاحب الحق الإقتصادي :
If (BRO) is other than the account holder, please provide the reason :	في حال كان صاحب الحق الإقتصادي غير صاحب الحساب يرجى ذكر السبب :
KYC for BRO must be filled	يجب تعبئة إستمارة تعريف لصاحب الحق الإقتصادي

Personal Data		البيانات الشخصية	
Name		الإسم	
Family Name		إسم العائلة	
Father's Name		إسم الأب	
Mother's Name and Maiden Name		إسم الأم وشهرتها	
Country of Brith		بلد الولادة	
Place and Date of Birth		مكان وتاريخ الولادة	
Nationality (Specify if the Customer has two nationalities : Libyan + American & other)	<input type="checkbox"/> Libyan <input type="checkbox"/> American <input type="checkbox"/> Others (specify) :	<input type="checkbox"/> ليبية <input type="checkbox"/> أميركية <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التحديد)	الجنسية (يجب تحديد إذا ما كان العميل لديه جنسيتين : ليبية + أميركية / أو أي جنسية أخرى)
Address (Specify the Country)		عنوان السكن (مع ذكر البلد)	
Fixed Tel. No		رقم الهاتف الثابت	
Mobile No.		رقم الهاتف الجوال	
Email Address		عنوان البريد الإلكتروني	
Libyan Passport	NO.	الرقم	جواز سفر ليبي
Non Libyan Other Passport (specify) :	NO.	الرقم	جواز سفر غير ليبي (حدد) :
Passport Expiry Date			تاريخ صلاحية جواز السفر
Resident <input type="checkbox"/> Non Resident <input type="checkbox"/>	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>	أنثى <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/>	مقيم <input type="checkbox"/> غير مقيم <input type="checkbox"/>
Residence Permit			إجازة بالإقامة
Residence Permit Expiry Date			تاريخ صلاحية إجازة الإقامة
Work Permit			إجازة العمل
Work Permit Expiry Date			تاريخ صلاحية إجازة العمل

Customer's Name and Signature (mention the date) :

إسم وتوقيع العميل (مع ذكر التاريخ) :



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

Family Status			الوضع العائلي		
Name of Spouse			إسم الزوج / الزوجة		
Occupation and Income			المهنة والدخول		
Children			الأولاد :		
Name	DOB	Credentials	الشهادات	تايخ الميلاد	الإسم

Profession Status		الوضع المهني	
Detailed Profession		المهنة بالتفصيل	
Name of Institution		إسم المؤسسة	
Starting Date of Work		تاريخ بدء العمل	
Address of Work		عنوان العمل	
Tel.		رقم الهاتف	

If Customer is a retired person, please provide previous : profession	في حال كان العميل متقاعدا، يرجى ذكر العمل السابق :
---	--

Financial Status						الوضع المالي (جميع القيم بالدولار الأميركي - اليورو)					
Source of Funds						مصادر الأموال					
Salary/Monthly Income						الراتب / المدخول الشهري					
Yearly Income from Work						المدخول السنوي من العمل الأساسي					
>50,000	50,000 - 40,000	40,000 - 30,000	30,000 - 20,000	20,000 - 10,000	10,000 >						

Other Sources of Income		من مصادر أخرى	
Total		المجموع :	

Purpose for account opening		الهدف من فتح الحساب	
Purpose of the Relation		الغرض من التعامل	
Nature of the Relation		نوع التعامل	

Category of Account		طبيعة الحساب	
Introducer		المعرف	
Current /Previous Relation		تعامل حالي / سابق	
Do you have or ever had authority to sign on accounts held with Alubaf either directly or through a proxy If yes please specify :		هل تملك أو كنت تملك صلاحية التوقيع على حسابات لدى مصرفنا مباشرة أو من خلال وكالة؟ في حال نعم يرجى التحديد :	

Questionnaire for determining FATCA US status for Individuals and Joint A/C Holders ...				إستبيان لتحديد مكانة العميل وفقا لندرجات قانون الإمتثال الضريبي الأميركي للحسابات الأجنبية (FATCA) للأفراد والحسابات المشتركة ...			
Are You U.S. National or U.S. Citizen or Are You a U.S. Permanent Resident Card Holder (Green Card) ?				هل أنت مواطن أمريكي أو حامل للجنسية الأميركية أو هل تملك بطاقة مقيم دائم في الولايات المتحدة الأميركية (البطاقة الخضراء /جرين كارد) ؟			
<input type="checkbox"/> YES (1)	<input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم (1)				
<input type="checkbox"/> YES (1)	<input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم (1)				

Customer's Name and Signature (mention the date) :

إسم وتوقيع العميل (مع ذكر التاريخ) :

Do You Have a U.S. Place of Brith ?	هل مكان ولادتك في الولايات المتحدة الأمريكية ؟
<input type="checkbox"/> YES (2) <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> نعم (2) <input type="checkbox"/> لا
Do You Have a current U.S. maling or residence address ?	هل لديك عنوان مراسلة أو عنوان إقامة في الولايات المتحدة الأمريكية؟
<input type="checkbox"/> YES (3) <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> نعم (3) <input type="checkbox"/> لا
Is There a Power of Attorney / Signatory authority on the account To a person with U.S. address?	هل يوجد توكيل أو تفويض بالتوقيع على الحساب معطى لشخص لديه عنوان في الولايات المتحدة الأمريكية؟
Is The Only Address Declared To The Bank An "In Care Of" Adress Or A "Hold Mail" Adress?	هل العنوان الوحيد المصرح به من قبلك للمصرف هو عنوان "بواسطة" أو عنوان "بريد محفوظ"؟
<input type="checkbox"/> YES (3) <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> نعم (3) <input type="checkbox"/> لا
Do You Have A U.S Phone No?	هل لديك رقم هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية؟
<input type="checkbox"/> YES (4) <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> نعم (4) <input type="checkbox"/> لا
Are You Going To Give Standing Instructions To Transfer Funds To/From Ar Account In U.S Or directions Received From a US Adress?	هل ستعتمد إلى إعطاء تعليمات لتحويل أموال إلى / من حساب في الولايات المتحدة الأمريكية أو توجيهات مستلمة من عنوان في الولايات المتحدة؟
<input type="checkbox"/> YES (4) <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> نعم (4) <input type="checkbox"/> لا
All Answers Are NO (5)	جميع الإجابات لا (5)

1. أشهد أن المعلومات المذكورة أعلاه حقيقية وصحيحة وكاملة وذلك إعتبارا من تاريخه. كما أتعهد بموجب هذا المستند بتزويد بنك " اليوباف " الدولي تونس بأي تعديل أو تغيير في المعلومات المذكورة أعلاه خلال فترة 30 يوما متحملا كامل المسؤولية الناجمة عن أي تصريح زائف أو معلومة خاطئة أو ناقصة في هذا المستند.
2. أفوض "اليوباف" أو أي من الشركات التابعة له (بما في ذلك الفروع إن وجدت) على تبادل المعلومات المتعلقة بي مع السلطات الرقابية أو الضريبية الأمريكية عند الضرورة للإيفاء بالتزامي الضريبي وفقا لما نص عليه قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الأجنبية "FATCA"
3. عند طلب السلطات الرقابية أو الضريبية الأمريكية. أفوض "اليوباف" بخصم وسداد المبالغ المطلوبة من قبل السلطات الرقابية أو الضريبية الأمريكية من حساباتي. وفقا لقانون الإمتثال الضريبي للحسابات الأجنبية "FATCA" والأنظمة والاتفاقات الأمريكية السارية. عند خرق أي من هذه الشروط أفوض "المصرف" تفويضا تاما ونهائيا غير قابل للرجوع عنه بإغلاق جميع حساباتي المفتوحة لديه وإنهاء العلاقة التعاقدية القائمة وذلك على كامل مسؤوليتي الشخصية دون تحميله لأية تبعات قانونية نتيجة ذلك.

1. I Certify That The above Information Is True, Correct And Complete As Of This Date, And I Hereby Pledge To Provide Alubaf International Bank Tunis. " ALUBAF" with Any Change Or Modification In The Above Information within 30 Day, Accepting Full Responsibility arising From Any False Or Incomplete Statement Or information In This Document.
2. I Hereby Authorize "ALUBAF" Or Any Of Its Affiliates (Including Branches If It Exists) To Share Our Informmation With U.S Regulators Or Tax Authorities Where Necessary To Establish Our Tax Liability As Per The Foreign Account Tax Compliance Act "FATCA"
- 3 Where Required By Domestic Or Overseas Regulators Or Tax Authorities, I Authorize "ALUBAF" or any of its affiliates (including branches if it exists) may Withhold, And Pay Out, From Our Account (S) Such Amounts As My Be Required According To Applicable Laws, Regulations, Agreements With, U.S. regulators or Authorities And Directives. In Case Of Breach Of Any Of The Conditions, I Authorize "ALUBAF" To Fully, Permanently An Irrevocably To Close All My Accounts "ALUBAF" On My Own Responsibility And Without Any Legal Liability On "ALUBAF".

Date :	التاريخ :
Customer's Name :	إسم العميل :
Customer's Signature :	توقيع العميل :



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

خاص بالمصرف

Customer Services Officer Ticks (<input type="checkbox"/> The Applicable FATCA Status And Insure That Appropriate Document Have Been Collected. This Must be reviewed and Approved by the AML/CFT Branch Officer and Customers Service.		وضع علامة () من قبل موظف خدمات الزبائن لتأكيد المكانة المناسبة لوضع العميل بحسب (FATCA) والتأكد من أن جميع المستندات المطلوبة قد تم الإستحصال عليها. يتم مراجعتها والمصادقة عليها من قبل مراقب العمليات المالية والمصرفية ومدير إدارة خدمات الزبائن.
<input type="checkbox"/> Non US Person	<input type="checkbox"/> Person with US indicia	<input type="checkbox"/> US person
<input type="checkbox"/> FACTCA FORM (A)	<input type="checkbox"/> Form W8 Ben <u>And</u> Non US Citizenship ID Or Non US Passport And Certificate Of Loss Of Nationality I.E.. DS-4083 <u>And</u> FATCA FORM (A) <u>And</u> FATCA FORM (B) <u>And</u> Option 1	<input type="checkbox"/> Form W 9 <u>And</u> FATCA FORM (A) <u>And</u> FATCA FORM (B) <u>And</u> Option 2
<input type="checkbox"/> Form W8 Ben + Document Without A U.S. Address Establishing Foreign Status (Utility Bill..) <u>And</u> FATCA FORM (A) <u>And</u> FATCA FORM (B) <u>And</u> Option 1	<input type="checkbox"/> Form W8 BEN <u>And</u> Documentary Evidence Supporting Foreing Status (Non US Citizenship ID Or Non US Passport ...) <u>And</u> FATCA FORM (A) <u>And</u> FATCA FORM (B) <u>And</u> Option 1	
<u>World Check Review Date :</u>		تاريخ مراجعة World Check :
<u>SIC Review Date :</u>		تاريخ مراجعة المركزية الممكنة :
<u>Reviewer Name and Signature :</u>		إسم وتوقيع المراجع :
<u>Interviewer Name and Signature (mention the date) :</u>		إسم وتوقيع الموظف المحاور (مع ذكر التاريخ) :
<u>AML/CFT Branch Officer (mention the date) :</u>		إسم وتوقيع مراقب العمليات المالية والمصرفية (مع ذكر التاريخ) :
<u>Customers Services Manager</u>		موافقة مدير إدارة خدمات الزبائن
<u>Date :</u>		التاريخ :
<u>Name :</u>		الإسم :
<u>Signature :</u>		التوقيع :
<u>Date :</u>		التاريخ :
<u>Customer's Name :</u>		إسم العميل :
<u>Customer's Signature :</u>		توقيع العميل :

**ALUBAF BANK**

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)

إستمارة تحليل المكان الأمريكية لأصحاب الحسابات الفردية والمشاركة

ضع علامة في المكان المناسب

الرقم	معايير تقييم المكان الأمريكي للعميل	المكان	الإجراءات المطلوبة
1	يحمل العميل جنسية أمريكية	شخص أمريكي	تعبئة إستمارة W-9
2	مكان الميلاد للعميل محل ميلاد في الولايات المتحدة*	شخص ذو مؤشرات تدل على الهوية الأمريكية	* للشخص الأمريكي : تعبئة إستمارة W-9 * للشخص الغير أمريكي : تعبئة إستمارة W-8BEN وتقديم بطاقة هوية غير أمريكية
	هجوم عنوان أمريكي " سواء عنوان إقامة. مراسلات. رقم صندوق بريدي"		
	وجود رقم هاتف أمريكي		
	وجود تعليمات دائمة مستديمة تقضي بتحويل أموال لحساب قائم بالولايات المتحدة		
	وجود توكيل أو تحويل ممنوح لشخص عنوانه بالولايات المتحدة الأمريكية		
وجود تعليمات ترد بانتظام من عنوان بالولايات المتحدة			
3	لا شيء مما سبق	شخص غير أمريكي	لا شيء مطلوب

* في حال إدعاء العميل بأنه لا يحمل الجنسية الأمريكية بالرغم من إن محل ميلاد العميل هو الولايات المتحدة الأمريكية. فعلى العميل تقديم نسخة من شهادة فقدان الجنسية الأمريكية أو تقديم تفسيراً منطقياً لعدم حصوله على مثل هذه الشهادة بالرغم من التخلي عن الجنسية الأمريكية. أو تقديم تفسير معقول لعدم الحصول على الجنسية الأمريكية عند الولادة بالإضافة إلى إستمارة W-8BEN وبطاقة هوية غير أمريكية

تصريح

أنني أؤكد بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة وكاملة وفقاً للقوانين المحلية المعمول بها. فإنني أوافق على أن بنك اليوباف الدولي تونس بمشاركة المعلومات الخاصة بي مع الجهات الرسمية المحلية أو الخارجية أو السلطات الضريبية حسبما يراه ضرورياً من أجل تقدير المستحقات الضريبة في أي بلد أو منطقة.

كما أوافق. إذا كان مطلوباً من قبل الهيئات التنظيمية والسلطات الضريبية المحلية أو الخارجية. على أن المصرف قد يحجز أو يدفع من حساباتي المصرفية هذه المبالغ على النحو المطلوب وفقاً للقوانين والأنظمة والإتفاقيات مع الجهات الرسمية أو السلطات. كما أنني أوافق وأتعهد بإخطار المصرف خلال 30 يوماً إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي وفرتها.

الإمضاء _____ التاريخ: _____

إستعمال إدارة البنك فقط

ضع علامة <input checked="" type="checkbox"/> في المكان المناسب للتأكد من الإجراءات المتخذة ومن أن العميل قدم المستندات المطلوبة			
3	شخص غير أمريكي لا شيء مطلوب	2	شخص ذو مؤشرات تدل على الهوية الأمريكية إستمارة W-9 BEN
			1

T24 Customer No.

رقم الزبون بنظام T24

إسم الموظف :
إمضاء الموظف :
موافقة مدير القسم :
التاريخ :



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

حساب شخصي

To the attention of : ALUBAF

A l'attention de :

إلى السادة : بنك اليوباف

Letter of Authority

I (We) hereby confirm and authorize you to accept my (our), verbal, fax, electronic mail telephones and any others ways of communication or telex instructions given from time to time in relation to any or all financial transations. I (We) hereby agree to indemnify and hold you harmless from all losses and liabilities arising out of your carrying out any or all financial transactions of which. I remain the unique responsible. This authorization and indemnity shall remain in full force and effect until revoked by me (us) by a written notice to you provided that such notification shall not affect my (our) liability in any way resulting from transaction initiated prior such notification.

Pouvoir

Je (nous) soussigne(s) par la présente confirme et vous autorise a accepter mes (nos) instructions Verbales, par téléphone, par email, par sms par fax telex et tout autre moyen de communication qui vous serez donner de temps en temps relatif à toutes transactions financières. Je (nous) vous garantis, par la présente, de vous décharger de toutes pertes, coût, dettes et Responsabilité pouvant survenir lors de toutes transactions financieres decoulant de ces instructions, et dont je demeure l'unique responsable. Cette autorisation et ce cautionnement demeurent totalement valables jusqu'à ce qu'ils soient révoqués par moi (nous) par note adressée par écrit sans qu'une telle notification n'affecté ma (notre) responsabilité pour toute transaction engagée antérieurement à une telle notification.

تفويض

إني (نحن) الممضي أسفله هذا أوكد وأرخص لكم بقبول وتنفيذ كل تعليماتي سواء كانت شفوية أو عن طريق الهاتف أو الإرساليات الإلكترونية أو الإرساليات القصيرة أو الفاكس أو التلكس أو بأي طريقة أخرى والمتعلقة بالعمليات المالية. إني (نحن) نلتزم بمقتضى هذا بعدم تحميلكم أي مسؤولية بخصوص الخسائر أو المصاريف أو الديون التي قد تتسبب فيها العمليات المأذون لكم القيام بها والتي نتحمل وحدنا مسؤوليتها كاملة. هذا التفويض والترخيص يبقى قائما وصالحا ومعمول به إلا إذا وقع الرجوع فيه وإيقاف مفعوله من طرفنا بواسطة مكتوب يرسل إليكم بالطرق القانونية. ومادام هذا الرجوع لا يؤثر على مسؤوليتنا بخصوص العمليات التي تم الإذن فيها قبل الرجوع والتي هي بصدد الإجاز والتنفيذ.

Name, Surname

Nom, Prénom

إسم واللقب :

Acc N°

No de compte

حساب رقم :

Noted and approved :

Lu et approuvé

إطلعت عليه وصادقت



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

Av. de la bourse, Les Jardins du Lac II,
1053 Tunis, Tunisie
Tel. : +216 70 015 600 - Fax : +216 71 198 000

CONDITIONS GOVERNING CURRENT ACCOUNTS

1. All operations between the Bank and the client shall be governed by the terms and conditions of this agreement and any other agreement(s) entered between them. The Bank is entitled to consider and treat all operations with the under signed, of whatever nature they may be, as an integral and invisible part of this current account.
2. In the event that the Bank shall, in its absolute discretion, authorise the undersigned to overdraw in current account, the Bank may determine the extent, period and terms of the overdraft and amend them at any time. The undersigned further agrees that interest on such overdrafts is to be calculated at the rate of % per annum which interest is to be added to the principal amount every month and become an integral part of debts of the undersigned to the Bank, and also agrees that a commission at a rate of % be carried to his debit every months.
3. The undersigned hereby acknowledges the procedure followed by the bank which consists of returning to the drawer his original paid checks together with the monthly statement, and agrees that said checks be returned to him by ordinary mail at the address indicated by him, and he discharges the bank from any responsibility which might arise therefrom, and namely - in the event that the bank returns the checks as described hereabove - the undersigned expressly exempts the bank from the secrecy of banking whenever he is the payee or the endorser of any and all such checks.
4. It is further agreed that all stocks, securities, shares bills, documents, banknotes, gold or other property of whatever nature which are held in the name of the undersigned by the bank shall be so held as security to guarantee the payment of any debit balance due to the bank in principal, sums together with interest and other charges arising under this agreement, or any other indebtedness due to the Bank by the client, in whatever capacity.
The bank may at any time in its absolute discretion and without notice demand the liquidation of such stocks, securities, shares, bills, documents, banknotes, gold or other property through due process of law in settlement of such debit balance.
5. This agreement shall be determined for any of the reasons provided by law, particularly at the sole wish of the bank which is entitled any time to end the credit stop the current account and close it provided the bank notifies the client by a registered letter with acknowledgment of receipt. This letter will be effective as from the date of its mailing.
In this case, the client undertakes to settle immediately to the bank the debit balance which appears on closing the account, in principal, interest and other charges, and declares that the bank records are considered the sole basis in the mutual relations of both parties.
In case the client does not settle the balance of the account with its interest and charges to the bank on the date prescribed above, and without prior notice or other formality, the amount of interest, commissions, expenses and other charges shall be legally added to the initial amount upon maturity, and the interest at the rate of per annum and a commission amounting shall be added to the total amount for the bank. The interest and commission will be calculated and added as prescribed in Article 2 above until the whole debt is settled. This does not prevent the bank from resorting to all the legal measures for recovering its debt.
6. It is agreed that the Bank shall, at all times, have the right to modify the nature, conditions and stipulations of this current account by simple notice in writing to the client, including the rate of interest and other conditions of any overdraft under article 2 above such modification shall be effective from the date of notice.
7. All mail or cable payment orders, exchange operations and sales or purchases of stocks, bonds or shares in Tunis or elsewhere, undertaken by the bank for the account of the client shall be at the risk and peril of the client and at his own expense.
8. The Bank shall have the right without reference to the client to debit the clients' account with all expenses, fees, interest, commissions, taxes and stamp duties paid or incurred on his behalf, or arising out of dealings between the Bank and the client.
9. Stop payment orders will not be accepted by the Bank save in the event of loss or theft of a check or Bankruptcy of the holder.
A minimum credit balance fixed by the Bank should always be maintained and if balances fall below this minimum, the Bank reserves the right to make a service charge.
10. The Bank acts only as the despositor's collecting agent and assumes no responsibility for the realisation of any items deposited with the Bank for collection. Proceeds of checks or other instruments deposited are not available for withdrawal until collected by the Bank.
11. The Bank reserves the right to debit any account that may have been exceptionally credited with an item subsequently unpaid on collection.
12. The bank will enter for the client in this account the amounts paid to it for this purpose whether from the client himself or any other person duly authorised by him; also and without reference to the client, every amount paid or transferred by any third party for the account of the client.

13. It is agreed that the bank is entitled, without any objection from the client, to carry out a set-off at any time between the sums advanced by it to the client by virtue of this agreement, and the sums to which the latter might be entitled for any reason and in any capacity whatsoever without this affecting the guarantees and personal or in-kind securities which the bank receives and which remain available and this does not prevent the bank from resorting to legal procedures.
14. Payments by the client into the account will not be confirmed except by virtue of written documents signed by those authorised by the bank or bearing the mark of the special machine.
15. The client declares that the bank is entitled to execute every debt to which he is liable on all his movable and immovable properties at one time or any or some of them separately as the bank chooses without it being bound by any priority order. The client waives in advance his right to object to this subject.
16. Pursuant to the provisions of Article 5 of the Law of 3rd September 1956 relating to the Secrecy of Banking, the client authorises the bank to directly contact whoever is required and take the various legal measures to obtain the necessary information for protecting the interests of the bank an client alike. Therefore the client renounces to the bank the rights to which he is entitled by virtue of the exceptional provisions of the said law to enable it to carry out the foregoing.
17. The Courts of Tunisia shall have sole competence to deal with any claim or dispute arising out of the application of this agreement.
18. The client elects as domicile for service of any notice, statement, letter or court summons the address indicated on the "opening of account". All notifications to the above address shall be deemed as legal.
19. The bank shall have the right to mobilise the loans granted to the client, by requesting the latter to sign promissory notes to the order of the bank, maturing at 180 days, negotiable, and representing the amounts debited to the client in his current account opened by virtue of the present. In such case, the undersigned hereby approves that the Bank gets the guarantee "Aval" of any other bank on said notes and exempts the Bank from the Secrecy obligation in that respect.
20. Unless contested within fifteen days from the date of mailing, the monthly statement of account sent to the client shall be considered final and binding upon the client.

Foreign Currency Account Special Conditions

21. Withdrawals from the account shall be made only by your drafts or telegraphic transfers in the currency of the Account at the request of the undersigned in writing or by authenticated cable. Such request may be in the form of a check drawn upon you provided each such check is worded "payable by sight draft" in . Any stamp, transmission, or other charges related to withdrawals from the Account will be paid by the undersigned upon demand.
22. You shall have no responsibility for or liability to the undersigned for any diminution due to taxes or imposts or depreciation in the value of funds credited to the Account (which funds may be deposited by you in your own name and subject to your control with such depository(ies) as you may select) or for the unavailability of such funds due to restrictions on convertibility, requisitions, involuntary transfers, distraints of any character, exercise of military or usurped powers, or other similar causes beyond your control.
23. You may at any time in your discretion discharge your entire liability with respect to the account by mailing to the undersigned, at the address set forth below, your draft in the currency of the account without recourse to you as drawer, payable to the order of the undersigned in the amount of then credit balance in the account : or, at any time in your discretion you may close the account on your books and terminate your liability hereunder by transferring the account by cable or such other means as you may elect, to the books of your head office or of any other branch of your bank, whereupon the account shall be maintained and operated, if closed, in accordance with the rules and regulations of the office or branch to which it is transferred and subject to the laws and regulations in effect at the place where such office or branch transacts its business.

In consideration of **ALUBAF-Tunis** opening of this account, the undersigned hereby agrees to the conditions governing such accounts as set forth above.

Applicant's Signature(s)

Read & Approved, Date

FETCA FORM (A)

To all ALUBAF INTERNATIONAL BANK-TUNIS Customers,
Subject : Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)
Dear Valuable Customer,

Please be informed that ALUBAF INTERNATIONAL BANK-TUNIS in line with the orientation of most international Banks, complies with the terms and condition of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and therelevant mandatory implementing regulations and agreements. These terms and conditions :

Impose on Baks and Financial Institutions to make regular reportingon accounts opened at the Bank and its banking and financial institutions and subsidiaries, belonging, legally or economically, to US tax payers, as per FATCA, or to individuals or entities, in which a US tax payer holds, directly or indirectly, a participation of more tha 10%.

Set a list of indicia indicating a potential US tax paver client. This list of indicia includes, without limitation, the following :
o The Client holds a US; passport or Green Card or is born in or resident of the USA; has, in the USA; has, in the USA a private, business or postal address, an activity or a telephone number; has given standing instructions to transfer funds to an account in the USA;has appointed an attorney on the account whose address is in the USA; or is considered by US laws as US tax payer for having cumulated a certain period of stay in the USA or for any other reason.

When such indicia are found, the client should, within a specified period, provide the Bank with information and documents proving whether or not he is subject to the US tax as per FACTA's provisions, and other information and document that may be requested by the Bank; the Bank must then send the file to the US tax authorities.

Impose on the banks to update their client'data (KYC) and impose on the client subject to US tax and to FATCA's provisions to waive the banking secrecy towards the US tax authorities and to authorize the Bank to provide said authorities with the requested information and documents related to him/her, his/her accounts and his/her relations and operations with the Bank.

Client's Name and Signature :

Impose on Banks and Financial Institutions, in case of :
o Refusal or non-cooperation in providing the requested information and documents within the specified period of time;

إلى جميع زبائن مصرف بنك اليوفاف - تونس
الموضوع : قانون الإمتثال الضريبي الأمريكي على الحسابات الأجنبية (FATCA)
تحية وبعد،

يرجى أخذ العلم أن مصرفنا، وتماما مع توجهات معظم المصارف العالمية، يراعي الأحكام والشروط المنصوص عليها في قانون الأمتثال الضريبي الأمريكي على الحسابات الأجنبية (FATCA) وفي الأنظمة والإتفاقيات التطبيقية الملزمة. إن تلك الأحكام والشروط :

تفرض على المصارف والمؤسسات المالية إعلام السلطات الضريبية الأمريكية دوريا عن الحسابات المفتوحة لدى المصرف ومجموعة المؤسسات المصرفية والمالية التابعة للمصرف والعائدة، بصورة قانونية أو إقتصادية، لأشخاص طبيعيين أو معنويين خاضعين للتصريح وفقا ل FATCA، أو لأشخاص معنويين يملك أكثر من عشرة بالمئة من حصصها أو أسهمها، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، شخص خاضع للتصريح وفقا لأحكام FATCA.

تحدد مؤشرات من شأنها الدلالة على أن الزبون مكلف بالضريبة الأمريكية. من هذه المؤشرات على سبيل المثال دون الحصر :
أن يكون لدية جواز سفر أمريكي أو غرين كارد، أو يكون مولودا أو مقيما في الولايات المتحدة الأمريكية أو له فيها عنوان إقامة أو عمل أو عتران بريدي أو نشاط أو رقم هاتف أو يكون أعطى تعليمات مستمرة بتحويل أموال إلى حساب في الولايات المتحدة الأمريكية أو وكالة عن الحساب إلي شخص له عنوان فيها، أو يعتبره القانون الأمريكي بمثابة المقيم ضريبيا في الولايات المتحدة لتراكم مدة تواجده على أراضيها أو لأي سبب آخر.

عند وجود أي من تلك المؤشرات يتوجب على الزبون، ضمن مهلة محددة أن يزود المصرف بالمعلومات والمستندات التي من شأنها إثبات صحة أو عدم صحة خضوعه للضريبة الأمريكية ولأحكام FATCA وبالمعلومات والمستندات التي يطلبها المصرف. ويتوجب على المصرف بعد ذلك إرسال تلك المعلومات والمستندات إلى السلطات الضريبية الأمريكية.

تفرض على المصارف تحديث المعلومات المتعلقة بزبائننا وتفرض على الزبون الخاضع للضريبة الأمريكية ولأحكام FATCA رفع السرية المصرفية تجاه السلطات الضريبية الأمريكية والإجازة للمصرف بإعطائها المعلومات والمستندات المطلوبة عنه وعن حساباته وعلاقاته وعلاقاته وعملياته مع المصرف.

إسم وتوقيع العميل :

تفرض على المصارف والمؤسسات المالية :



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS

- o Existence of any contradiction or inconsistency in the information or documents provided;
- o Refusal to waive the banking secrecy towards the US tax authorities.

to classify the client as a "Recalcitrant Account Holder" as defined by FATCA, to withhold, to the benefit the US tax authorities, a percentage rate of the client's proceeds which are subject to withholding as per FATCA, to block and close the client's accounts and to terminate its relationship with him.

Dear clients, we have summarized here above our understanding of some FATCA's provisions and the measures that we are constrained to take in this regard. However, as we are not experts in US taxation, we kindly advise the concerned clients to refer to the US Internal Revenue Service and/or the experts and specialists that they deem appropriate and to act according to the latter's advice and guidance. Therefore, we cannot be held liable towards anyone with respect to the understanding summarized above and to the measures that we might be compelled to take in implementation thereof

The present acknowledgment letter shall be considered as an integral part of the agreements governing the client relations with the Bank.

Our esteemed concerned clients are required to contact our bank as soon as possible in order to comply with FATCA.

Best Regards,

ALUBAF INTERNATIONAL BANK-TUNIS

For acknowledgement,

Date :

Client's Name :

Client's Signature :

o في حال رفض الزبون المعني تقديم المعلومات والمستندات المطلوبة ضمن المهلة أو تلكاً في تقديمها، أو

في حال وجود تناقض أو إلتباس في المعلومات والمستندات المقدمة من الزبون، أو

o في حال رفضه رفع السرية المصرفية تجاه السلطات الضريبية الأمريكية.

أن تصنف الزبون "زبونا غير متعاون" (Recalcitrant Account Holder) بمفهوم القانون المذكور، وأن تقتطع، لصالح السلطات الضريبية الأمريكية، نسبة من مداخيله وأمواله الخاضعة بموجب FATCA للإقتطاع وأن تجمد وتقتل حساباته وتنتهي علاقتها معه.

زبائننا الأعداء، أوجزنا فيما تقدم مفهومنا لأحكام FATCA ولما نحن ملزمون بتطبيقه بهذا الخصوص، غير أننا لسنا خبراء في شؤون الضريبة الأمريكية ويعود لكل من يجد نفسه معنياً بأحكام FATCA مراجعة إدارة الواردات الداخلية في الولايات المتحدة الأمريكية (Internal Revenue Service) أو من يراه مناسباً من خبراء واخصائيين في هذا الشأن للتصرف وفق المعطيات التي تتوفر له من تلك المصادر. ولا يسعنا بالتالي، لأي سبب من الأسباب أن نتحمل، تجاه أي كان، أية مسؤولية عن مفهومنا لتلك الأحكام وعن أي إجراء أو تدبير قد نضطر للقيام به تطبيقاً له.

يعتبر الإعلام الحاضر جزءاً لا يتجزأ من الإتفاقيات والعقود التي ترعى علاقة المصرف بالزبون.

ويرجى من زبائننا المعنيين الكرام مراجعة المصرف في أقرب وقت ممكن لمراعاة أحكام FATCA.

وتفضلوا بقبول الإحترام،
بنك اليوباف الدولي - تونس

لأخذ العلم

: التاريخ

: إسم العميل

: توقيع العميل